

Standard Terms and Conditions (STC)

Condizioni di utilizzo per il sistema svizzero delle garanzie di origine per i combustibili e i carburanti gassosi e liquidi rinnovabili (sistema CC)

Versione: 0.5
Autore: Pronovo
Stato: autorizzato
Data: 26.02.2025

Indice

1. Introduzione	3
2. Scopi di utilizzo	3
3. Accesso al sistema CC	4
4. Uso consentito e non consentito.....	5
5. Ruoli e responsabilità nel sistema CC	5
6. Obblighi degli e delle utenti.....	6
7. Tariffe.....	7
8. Manuale e istruzioni speciali	7
9. Trasferimento internazionale delle garanzie di origine	7
10. Protezione e trasmissione dei dati	8
11. Esclusione di responsabilità e garanzia	8
12. Modifiche alle condizioni di utilizzo.....	8
13. Avvertenze sulla punibilità	9
14. Disdetta dell'accesso da parte di Pronovo	9
15. Disdetta dell'accesso da parte dell'utente	9
16. Legge applicabile e foro competente	9
17. Disponibilità e supporto	9

1. Introduzione

Pronovo gestisce il sistema svizzero delle garanzie di origine per i combustibili e i carburanti gassosi e liquidi rinnovabili (di seguito denominato «sistema CC») per conto della Confederazione Svizzera. Le garanzie rilasciate da Pronovo accertano l'origine del materiale prodotto o importato, ossia indicano l'azienda produttrice e la fonte energetica da cui proviene. L'Ufficio federale dell'energia è l'autorità di sorveglianza responsabile¹.

L'utilizzo del sistema delle garanzie di origine è destinato a diversi ruoli ed è aperto a tutte le parti interessate, a meno che non sia comunque necessario in base a una disposizione di legge. In generale, l'utilizzo prescinde sostanzialmente dalle dimensioni dell'operatore di mercato, da eventuali adesioni ad associazioni o gruppi e dal volume di fatturato. Pronovo esamina le richieste di utilizzo del sistema esclusivamente con l'obiettivo di ridurre al minimo eventuali impieghi illegali.

Le presenti condizioni di utilizzo devono essere accettate da tutti gli e tutte le utenti al momento della registrazione e devono essere rispettate per garantire un funzionamento regolare e conforme alla legge.

2. Scopi di utilizzo

Gli scopi di utilizzo più importanti del sistema CC includono

- A. Obblighi di notifica per gli impianti di produzione e i dati energetici in conformità alla OGOCC²:
- obbligo di notifica per i produttori di combustibili e carburanti provenienti da impianti di produzione nazionali;
 - obbligo di notifica per gli importatori di combustibili e carburanti da impianti di produzione esteri;
 - obbligo di registrazione e comunicazione dei dati di produzione, importazione ed esportazione.
- B. Vendita, commercio e annullamento di garanzie di origine per rivendicare le forniture di una certa qualità del materiale ai e alle clienti finali:
- una garanzia di origine deve essere annullata o fatta annullare da un terzo autorizzato, che:
 - fornisce il plusvalore ecologico di un combustibile o carburante sottostante alle consumatrici e ai consumatori finali o a una stazione di rifornimento;
 - fornisce la quantità di combustibile o carburante gassoso sottostante alle consumatrici e ai consumatori finali o a una stazione di rifornimento e non la immette nella rete svizzera del gas; oppure che
 - compie le seguenti operazioni relativamente alla quantità di combustibile o carburante sottostante:
 - la consuma per sé,

¹ La base giuridica del sistema GO si trova nell'Ordinanza del DATEC sulla garanzia di origine per combustibili e carburanti (OGOCC; RS 730.010.2).

² Articoli 4 - 6 del OGOCC.

- la trasforma in un altro vettore energetico o
- lo esporta all'estero, se la garanzia di origine svizzera non è riconosciuta all'estero.

C. Rivendicazione del plusvalore ecologico delle garanzie di origine come parte di uno strumento o su base volontaria:

- gli strumenti possono essere assegnati durante l'intero ciclo di vita della garanzia di origine.
- Per la maggior parte degli strumenti, il processo di assegnazione è seguito dal processo di annullamento, perché il plusvalore ecologico è stato esaurito.

D. Altri scopi di utilizzo:

- Comunicazione per fini statistici: i produttori che non immettono tutto il biogas da loro prodotto nella rete o non lo vendono interamente a una stazione di rifornimento devono notificare all'organo esecutivo per la statistica la potenza del combustibile e la potenza nominale elettrica e termica installata, inclusi eventuali ampliamenti.

3. Accesso al sistema CC

Per utilizzare il sistema CC, un'organizzazione deve presentare una domanda compilando e firmando il modulo di registrazione³ in ogni sua parte e inviandolo a Pronovo per la verifica insieme ai documenti richiesti. Una volta che l'organizzazione è stata verificata e approvata, la o il richiedente riceverà un invito a utilizzare il sistema via e-mail. Pronovo si riserva il diritto di richiedere documenti aggiuntivi in qualsiasi momento – anche dopo l'approvazione dell'organizzazione – se vi sono dubbi successivi sull'identificazione dell'organizzazione o della persona autorizzata a presentare domanda. I documenti richiesti devono servire a garantire un'identificazione completa e inequivocabile.

Una volta che la persona di contatto è stata identificata con successo tramite l'autenticazione a due livelli, al o alla richiedente viene concesso l'accesso. Dopo l'avvenuta registrazione al sistema, il o la richiedente diventa «utente» del sistema CC.

Regstrandosi, gli e le utenti accettano le presenti condizioni di utilizzo. L'utente s'impegna a utilizzare il sistema CC solo in conformità alle presenti condizioni, alle funzioni specificate e nel rispetto delle leggi vigenti.

Le condizioni di utilizzo entrano in vigore al momento della registrazione e del primo utilizzo del sistema CC e si applicano per l'intera durata dell'utilizzo del sistema CC.

I dati di accesso, come il nome utente e la password, devono essere trattati in modo strettamente confidenziale e non possono essere trasmessi a terzi. In caso di sospetto o accertato abuso dei dati di accesso, gli e le utenti sono tenuti e tenute a cooperare. Attività o irregolarità sospette devono essere segnalate immediatamente a Pronovo.

Ogni utente è tenuto o tenuta ad adottare misure adeguate per proteggere i propri dati di accesso. Ogni utente si assume la piena responsabilità della sicurezza del proprio accesso e

³ Da consultare sul sito web di Pronovo alla sezione: Garanzia di origine per combustibili e carburanti; documenti operativi.

deve assicurarsi che non venga fatto un uso non autorizzato da parte di terzi. Non è consentito l'uso di account (di gruppo) anonimi o condivisi.

Ogni persona che accede con un identificativo d'utente e una password validi (auto-identificazione) è considerata un utente autorizzato o un'utente autorizzata nei confronti di Pronovo. Ciò vale indipendentemente dal fatto che l'utente sia effettivamente un utente autorizzato o un'utente autorizzata oppure un terzo non autorizzato.

4. Uso consentito e non consentito

Il sistema CC deve essere utilizzato in modo responsabile. Il sistema può essere utilizzato solo per le attività descritte nell'introduzione. Inoltre, le attività dei singoli e delle singole utenti non devono interferire con il sistema CC o con altri o altre utenti.

Le azioni non consentite comprendono, ad esempio:

- tentativi di accesso non autorizzato al sistema CC o ad altri sistemi collegati (ad es. tramite hacking o furto delle credenziali);
- ottenimento o utilizzo di informazioni non disponibili o necessarie per un ruolo specifico.

5. Ruoli e responsabilità nel sistema CC

Esistono diversi ruoli nel sistema CC, che comportano diversi diritti e obblighi. Il ruolo di un utente o un'utente nel sistema CC dipende dalla sua funzione e dai suoi compiti. Dopo la registrazione dell'utente, Pronovo controlla le autorizzazioni per il ruolo selezionato dall'utente. Nel sistema CC esistono i seguenti ruoli:

- **Produttori nazionali** di combustibili e carburanti rinnovabili. Il termine «produttore» è utilizzato in modo congruente con il termine «azienda produttrice» nella legislazione sull'imposizione degli oli minerali. Anche il sistema CC utilizza in alcuni casi il termine onnicomprensivo di gestore o gestrice dell'impianto.
- **Importatori di combustibili e carburanti rinnovabili** dall'estero in Svizzera.
- **Importatori di certificati** dall'estero in Svizzera.
- **Rivenditori di garanzie di origine.**
- **Responsabili di strumenti** (rappresentanti della Confederazione o dei Cantoni) relativamente a uno o più strumenti di politica climatica o energetica (ad es. impegno di riduzione, obbligo di compensazione ecc.).
- **Amministratori** (collaboratori e collaboratrici di Pronovo) che hanno accesso a tutti gli altri ruoli.

A questi ruoli sono associati i seguenti diritti:

Attore o attrice	Diritti
Produttori (Gestori e gestrici dell'impianto)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inserimento dei dati energetici ▪ Ottenimento di garanzie di origine sulla base dei dati energetici ▪ Commercializzazione delle garanzie di origine

Attore o attrice	Diritti
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Assegnazione degli strumenti⁴ ▪ Annullamento⁵
Rivenditori	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Commercializzazione delle garanzie di origine ▪ Assegnazione degli strumenti ▪ Annullamento
Importatori, fisici (Tecnologia di sistema = gestore dell'impianto)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ottenimento di garanzie di origine per i carburanti importati fisicamente ▪ Commercializzazione delle garanzie di origine ▪ Assegnazione degli strumenti ▪ Annullamento
Importatori, virtuali	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ottenimento di garanzie di origine per i certificati importati ▪ Commercializzazione delle garanzie di origine ▪ Assegnazione degli strumenti ▪ Annullamento
Responsabili di strumenti	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rapporti sulle garanzie di origine che sono state assegnate a uno specifico strumento ▪ Controllo/verifica dei documenti
Amministratori	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Possono eseguire, rettificare e stornare tutte le transazioni per tutti gli altri attori e le altre attrici

6. Obblighi degli e delle utenti

Gli e le utenti sono responsabili dell'accuratezza e della completezza dei dati presentati, compresi quelli relativi a società, importazioni, produzione, contatti e impianti.

Gli e le utenti devono assicurarsi che

- tutti i dati rilevanti (soprattutto i dati di base) siano sempre aggiornati e corretti;
- le quantità di produzione e di importazione non vengano registrate o vendute più di una volta in altri sistemi;
- siano presenti tutti i consensi e le autorizzazioni necessari quando si agisce per conto di altri.

Gli e le utenti sono tenuti e tenute a comunicare immediatamente a Pronovo eventuali errori o guasti del sistema CC che potrebbero comprometterne l'utilizzo.

⁴ Si tratta dell'assegnazione di uno strumento di politica climatica o energetica a un pacchetto di garanzie di origine (si vedano le spiegazioni dettagliate nel manuale d'uso, disponibile dal 01.01.2025).

⁵ Il ciclo di vita della garanzia di origine termina con l'annullamento (vedere le spiegazioni dettagliate nel manuale di utilizzo, disponibile sul sito web di Pronovo).

7. Tariffe

Per i servizi forniti da Pronovo nell'ambito del presente contratto, in particolare per l'utilizzo del sistema CC, sono previste tariffe basate sull'OGOCC⁶ che devono essere pagate dall'utente. Pronovo pubblica ogni anno un elenco aggiornato delle tariffe⁷. L'adeguamento delle tariffe viene notificato all'utente entro il 31 ottobre e si applica a partire dal 1° gennaio dell'anno solare successivo. Il diritto di recesso dell'utente, in base al paragrafo 15, resta impregiudicato da qualsiasi adeguamento delle tariffe.

Le tariffe sono addebitate trimestralmente e devono essere pagate al netto entro 30 giorni dalla data della fattura. Allo scadere di questo periodo, l'utente è automaticamente costituito in mora, cioè senza bisogno di una diffida di costituzione in mora. In caso di ritardato pagamento verranno applicati interessi di mora del 5% annuo.

I prezzi si intendono al netto dell'IVA e di qualsiasi altra tassa o imposta. Ove applicabile, queste saranno fatturate in aggiunta e indicate separatamente in fattura.

La compensazione dei crediti di un utente o un'utente con eventuali crediti di Pronovo e viceversa nel sistema CC è consentita solo con l'espresso consenso scritto della controparte. Le compensazioni tra le parti contraenti possono essere effettuate solo all'interno del sistema CC.

8. Manuale e istruzioni speciali

Pronovo pubblica un manuale di utilizzo del sistema CC in tedesco, francese e italiano. Pronovo può anche pubblicare istruzioni speciali e documenti aggiuntivi. Tutti i documenti sono accessibili al pubblico tramite il sito web di Pronovo⁸.

9. Trasferimento internazionale delle garanzie di origine

Per il trasferimento internazionale (importazione/esportazione) di GO tra emittenti che sono membri dell'Association of Issuing Bodies (AIB) e/o che hanno implementato o applicano il sistema europeo di certificazione energetica (EECS) dell'AIB, si applicano, oltre al presente contratto, le disposizioni dello standard EECS «EECS Rules»⁹ e gli Standard Terms and Conditions (STC)¹⁰ dell'AIB. In caso di contraddizioni, il presente accordo avrà la precedenza.

Per il trasferimento internazionale (importazione/esportazione) di GO tra emittenti che sono membri dell'European Renewable Gas Registry (ERGaR), oltre al presente contratto si

⁶ Articolo 11 cpv. 3 OGOCC.

⁷ Da consultare sul sito web di Pronovo alla sezione: Garanzia di origine per combustibili e carburanti; documenti operativi.

⁸ Da consultare sul sito web di Pronovo alla sezione: Garanzia di origine per combustibili e carburanti; documenti operativi.

⁹ Da consultare sul sito web di AIB: <https://www.aib-net.org/eecs/eecsr-rules>.

¹⁰ <https://www.aib-net.org/eecs/standard-terms-and-conditions>

applicano le corrispondenti «Scheme Rules»¹¹ dell'ERGA. In caso di contraddizioni, il presente accordo avrà la precedenza.

10. Protezione e trasmissione dei dati

Pronovo rispetta la legge applicabile in materia di protezione dei dati e protegge i dati personali di conseguenza. Vengono utilizzate misure tecniche e organizzative adeguate per ridurre al minimo il rischio di violazione della sicurezza dei dati. Nell'ambito dell'utilizzo del sistema CC, i dati personali e di contatto possono essere trasmessi a terzi se ciò è necessario per Pronovo in base al ruolo assegnato.

Le persone autorizzate sono tenute a garantire di avere il consenso necessario per divulgare i dati nell'ambito della loro procura.

Non appena i dati personali non sono più necessari, vengono cancellati. Gli obblighi di conservazione previsti dalla legge possono rendere necessaria la conservazione dei dati oltre il rapporto contrattuale.

11. Esclusione di responsabilità e garanzia

Pronovo gestisce il sistema CC in conformità agli standard tecnici riconosciuti e nel rispetto dei necessari obblighi di diligenza. Tuttavia, non è possibile garantire un utilizzo costantemente privo di errori o interruzioni.

Pronovo esclude qualsiasi responsabilità nella misura consentita dalla legge. In particolare, è esclusa la responsabilità per i danni causati dall'uso o dalla temporanea indisponibilità del sistema CC, a meno che ciò non sia dovuto a grave negligenza o dolo da parte di Pronovo.

12. Modifiche alle condizioni di utilizzo

Pronovo si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le presenti condizioni di utilizzo. La versione attualmente valida è disponibile sul sito web di Pronovo. Le e gli utenti saranno informati in anticipo su eventuali modifiche significative.

Se l'utente non è d'accordo con le modifiche, può annullare il contratto per iscritto entro 30 giorni dalla ricezione della notifica delle modifiche. La disdetta avrà effetto al momento della ricezione da parte di Pronovo e l'accesso al sistema CC sarà disattivato allo scadere del periodo di notifica di 30 giorni. Tutti i processi non conclusi nel portale devono essere terminati prima della fine del periodo di notifica. I costi di cui al paragrafo 7 rimangono dovuti per il rispettivo periodo di fatturazione e non vengono rimborsati. Se le organizzazioni continuano a utilizzare il sistema CC oltre il periodo di notifica di 30 giorni, ciò sarà considerato come accettazione dei termini di utilizzo modificati.

¹¹ Da consultare sul sito web dell'ERGA: <https://www.ergar.org/ergar-schemes/ergar-coo-scheme/>.

13. Avvertenze sulla punibilità

Accettando i termini di utilizzo, l'utente conferma di essere consapevole che le violazioni della Legge sull'energia possono essere perseguite penalmente. Chiunque fornisca intenzionalmente o per negligenza informazioni false o incomplete in relazione a incentivi o garanzie di origine è passibile di una multa

- fino a CHF 100 000 in caso di comportamento intenzionale e
- fino a CHF 20 000 franchi svizzeri in caso di negligenza.

Il pagamento della multa non esonera l'utente dal rispetto delle presenti condizioni di utilizzo.

14. Disdetta dell'accesso da parte di Pronovo

Pronovo si riserva il diritto di disdire l'accesso dell'utente al sistema CC in qualsiasi momento con effetto immediato in caso di violazione delle condizioni di utilizzo e/o se viene rilevato un uso improprio del sistema CC. In questi casi, l'accesso può essere disattivato senza preavviso. In questi casi, i costi di cui al paragrafo 7 rimangono dovuti per il rispettivo periodo di fatturazione e non saranno rimborsati.

15. Disdetta dell'accesso da parte dell'utente

L'utente può recedere dal contratto in qualsiasi momento in forma scritta con un termine di disdetta di 30 giorni. La disdetta avrà effetto al momento della ricezione da parte di Pronovo e l'accesso al portale sarà disattivato una volta scaduto il termine di disdetta. Tutti i processi non conclusi nel portale devono essere terminati prima della scadenza del termine di disdetta. In questi casi, i costi di cui al paragrafo 7 rimangono dovuti per il rispettivo periodo di fatturazione e non saranno rimborsati.

16. Legge applicabile e foro competente

Le presenti condizioni d'uso sono disciplinate dal diritto sostanziale svizzero, con esclusione delle norme di conflitto. Il foro competente per tutte le controversie relative alle presenti condizioni di utilizzo è Frick, Argovia.

17. Disponibilità e supporto

Il sistema CC è fondamentalmente in funzione tutto l'anno, 7 giorni su 7 e 24 ore al giorno, tranne che durante le manutenzioni programmate, i guasti del sistema, i malfunzionamenti o gli errori del sistema.

Il servizio clienti e i servizi specializzati di Pronovo sono a disposizione degli e delle utenti. Il servizio clienti può essere contattato per telefono (+41 848 014 014) o per e-mail (info@pronovo.ch; oggetto CC).